

## Programm / Program

Stand/ stan na 25.04.2022

Donnerstag / Czwartek 15.09.2022

**Tagungsort / Miejsce obrad: Kulturzentrum PFL**

16:00 **Tagungsbüro / Biuro organizacyjne**

17:30 **Eröffnung durch die Vorsitzenden / Otwarcie przez przewodniczących**  
*Ralf Aßfalg, Zwiefalten; Łukasz Cichocki, Kraków;*

**Begrüßung / Powitanie**  
*Thomas Feld, Oldenburg*

**Grußwort / Słowa powitania**

- **Minister für Soziales, Gesundheit und Gleichstellung / Przedstawiciel Ministerstwa Zdrowia**  
*Heiger Scholz*
- **Bürgermeisterin Oldenburg / Burmistrz Oldenburga**  
*Nicole Piechotta*
- **Generalkonsul der Republik Polen in Hamburg / Konsul Generalny RP w Hamburgu**  
*Paweł Tomasz Jaworski (angefragt)*

**Eröffnungsvorträge**

„Ich kann nicht schweigen“ - Bericht aus der Ukraine / „Nie mogę milczeć“ – Relacja z Ukrainy  
*Yurij Zakal, Lwów(angefragt)*

**Freiheit als politisch-psychiatrische Utopie Karl Jaspers, Jeanne Hersch und Czesław Miłosz / Wolność jako utopia polityczna – psychiatryczna Karl Jaspers, Jeanne Hersch i Czesław Miłosz**  
*Matthias Bormuth, Oldenburg*

20:00 **Geselliges Beisammensein mit Imbiss und Kulturprogramm / Spotkanie towarzyskie z poczęstunkiem**

Freitag / Piątek 16.09.2022

**Tagungsort / Miejsce obrad : Kulturzentrum PFL  
Gesellschaftsabend/ Wieczór towarzyski: Spiegelsaal  
im Alten Kurhaus, Auf dem Hohen Ufer 20, 26160 Bad  
Zwischenahn**

**Behandeln wir die Richtigen / Czy leczymy właściwych**

Chairman: *Daniela Brandtner, Maria Waloszek-Brzozoń*

09:00 **Ist individuelle Freiheit grenzenlos? / Czy wolność indywidualna jest wolnością bez granic/ Elke Prestin, Solingen**

09:45 **Die Grenzen der Freiheit / Granice wolności**  
*Ewa Niezgoda, Kraków*

10:30 *Kaffeepause / Przerwa kawowa*

11:00 **Wachsende Forensik - Der Preis für die Freiheit? / Psychiatria sądowa –cena wolności?**  
*Ute Franz, Breme*

11:45 **Plenumsdiskussion / dyskusja plenarna**

13:00 *Mittagessen / Obiad*

14:00 – 15:45 **Workshops/ Warsztaty**

1. **Wohllollende Zwang? / Jak stosować przymus bezpośredni?/**  
*Ralf Aßfalg, Artur Kochanski*
2. **Die Grenzen der Freiheit in der Psychotherapie/ Granice wolności w psychoterapii**  
*J. Zimmermann, Łukasz Cichocki*
3. **Psychiatrie hinter Gefängnismauern / Psychiatria za murami więzienia**  
*Patrick Debbelt, Wojciech Kosmowski*
4. **Was uns heute noch beschäftigt – Strafe und Versöhnung / Co nas jeszcze obecnie zajmuje– kara i przebaczenie**  
*Maria Załuska, Bernd Meißnest*
5. **Freiheit süchtig zu werden oder Versklavung durch die Sucht / Wolność uzależnienia czy zniewolenie uzależnieniem**  
*Angela Wenzel, Elżbieta Maludzińska-Janczarska, Marcin Ziółkowski*
6. **Film „Ich werde nicht schweigen“ – Rückblick auf die Psychiatriegeschichte Oldenburgs / Film „Nie mogę milczeć“ – retrospekcja historii psychiatrii w Oldenburgu**  
*Esther Gronenborn, Thomas Feld*

16:15 – 18:15 **Mitgliederversammlung / Walne zebranie członków**

20:00 **Gesellschaftsabend / Wieczór towarzyski**

Samstag / Sobota 17.09.2021

**Tagungsort /Miejsce obrad: Kulturzentrum PFL**

**Risiko der Freiheit / Czy leczymy właściwie? Jak chcemy leczyć pacjentów?**

Chairmen: *Bernd Meißnest, .....*

09:00 **Assistierter Suizid / Wspomagane samobójstwo**  
*Ulrich Lilie, Berlin*

09:45 **Assistierter Suizid / Wspomagane samobójstwo**  
*Wojciech Kosmowski, Bydgoszcz*

10:30 **Kaffeepause / Przerwa kawowa**

11:00 **Fazit und Ausblick / Wnioski i perspektywy**  
*Maria Załuska, Warszawa*

11:30 **Plenum / Dyskusja plenarna**

13:00 **Mittagessen und Ende des Symposiums / Obiad i Koniec sympozjum**

In Zusammenarbeit mit/ We współpracy z:



**Organisatorisches / Sprawy organizacyjne:**

**Tagungsort / Miejsce obrad:**

Kulturzentrum PFL  
Peterstraße 3, 26121 Oldenburg

**Ort Gesellschaftsabend/ Miejsce wieczoru  
towarzyskiego:**

Spiegelsaal im Alten Kurhaus, Auf dem Hohen Ufer 20,  
26160 Bad Zwischenahn

**Anmeldungen zur Tagung per E-Mail:  
Zgłoszenie udziału w konferencji mailowo:**

In Deutschland / W Niemczech:  
Deutsch-Polnische Gesellschaft für Seelische  
Gesundheit e.V.

c/o Karin Rath, ZfP Südwürttemberg,  
Hauptstr. 9, 88529 Zwiefalten,  
Tel.: 07373 103169, Fax: 07373 103269  
E-Mail [karin.rath@zfp-zentrum.de](mailto:karin.rath@zfp-zentrum.de)

In Polen/ W Polsce  
Polsko-Niemieckie Towarzystwo Zdrowia  
Psychicznego  
c/o Łukasz Kaczka, ul. Babińskiego 29, 30-393  
Kraków, tel. 12 652 42 48  
E-Mail: [lukasz.kaczka@babinski.pl](mailto:lukasz.kaczka@babinski.pl)

**OPLATY**

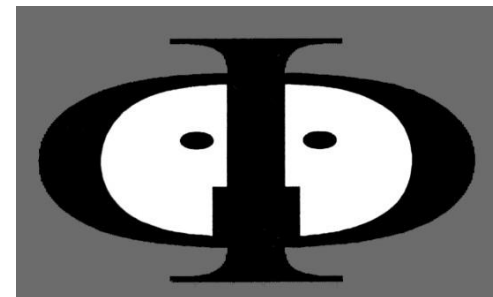
**450,00 zł** - cena zawiera: fee, materiały  
konferencyjne, obiady i udział w wieczorach  
towarzyskich.

Wpłaty za symposium prosimy dokonywać na konto:  
PEKAO S. A. I o/Kraków nr rachunku:  
65 1240 1431 1111 0000 1044 9242

**Cena nie zawiera noclegu – prosimy o  
rezerwowanie noclegów na własną rękę.**

Laureat „Nagrody Polsko-Niemieckiej“ za szczególne zasługi dla rozwoju stosunków polsko-niemieckich w roku 2000  
Träger des Gemeinsamen Deutsch-Polnischen Preises für besondere Verdienste um die Entwicklung der deutsch-polnischen Beziehungen für das Jahr 2000

**Polsko-Niemieckie Towarzystwo Zdrowia Psychicznego  
Deutsch-Polnische Gesellschaft für Seelische  
Gesundheit e.V.**



**XXXI. Deutsch–Polnisches Symposium**

**XXXI Polsko-Niemieckie Sympozjum**

**Risiko der Freiheit?!**

**Ryzyko wolności?!**

**Oldenburg**

**15. September – 17. September 2022**

**15 września – 17 września 2022 r.**